

Những Lời Khai Thị Trí Huệ Trong Kinh Kim Cang

Chủ Đề 389: Pháp Vô Thượng Bát Nhã Còn Phải Là Tướng Danh Tự, Huống Hồ Tất Cả Các Pháp Khác

Chủ giảng: Pháp sư Tịnh Không

Thời gian: Tháng 05 năm 1995

Địa điểm: Cư Sĩ Lâm Phật Giáo Singapore

Trích lục từ: Báo cáo nghiên cứu Kim Cang Bát Nhã (Tập 033)

Chuyển ngữ: Tịch Minh



【Pháp vô thượng Bát Nhã còn phải là tướng danh tự, huống hồ tất cả các pháp khác.】

Trong đoạn này, Phật dạy chúng ta “lìa tướng danh tự mà thọ trì”, đoạn này chủ yếu giảng về thọ trì. Trên kinh thường nói, thường khuyên chúng ta thọ trì đọc tụng, vì người diễn nói. Thọ trì, không nói danh tướng khác, mà nói Bát Nhã Ba-la-mật. Tại sao lại đặc biệt nêu ra cái tên này? Mọi người xem trọng cái tên này. Vì sao vậy? Bồ tát chứng được Bát Nhã Ba-la-mật thì liền thành Phật.

“Bát Nhã Ba-la-mật” rất tôn quý. Quý vị xem các vị Đại sư dịch kinh của chúng ta “tôn trọng bất phiên” (tôn trọng nên không dịch nghĩa), đối với cái tên này rất tôn trọng, dùng âm dịch của nguyên văn, tôn trọng không dịch. Nếu dịch nó sang nghĩa tiếng Trung thì có được không? Được, hoàn toàn không khó dịch, dịch sang nghĩa tiếng Trung là “Trí tuệ cứu cánh viên mãn”; Ba-la-mật có nghĩa là cứu cánh viên mãn, Bát Nhã là trí tuệ, tức là trí tuệ cứu cánh viên mãn. Tại sao không dịch như vậy? Tôn trọng nên không dịch, bởi vì đây là cảnh giới chứng đắc trên quả địa của Như Lai. Cũng giống như A-nậu-đa-la Tam-miệu Tam-bồ-đề vậy, A-nậu-đa-la Tam-miệu Tam-bồ-đề cũng thuộc về tôn trọng bất phiên, dịch sang nghĩa tiếng Trung là Vô thượng Chánh đẳng Chánh giác.

Chúng ta phải hiểu rõ dụng ý của các vị Đại sư dịch kinh. Đây là Đại pháp vô thượng, Đại pháp vô thượng chúng ta cũng không chấp trước, cũng không để nó ở trong lòng, đó là lìa tướng danh tự. Danh tướng của Đại pháp vô thượng đều phải lìa bỏ, huống hồ là những pháp khác? Những thứ khác thì dễ dàng rồi. Tại chỗ này quý vị đã học được cách thọ trì chưa? Nếu quý vị chưa học được, thì coi như quý vị nghe 《Kinh Kim Cang》 uổng công, niệm uổng công rồi.

Thọ trì như thế nào? Là tướng danh tự. Chúng ta trong cuộc sống hằng ngày, qua lại với tất cả chúng sanh, chúng ta sống ở thế gian này không thể rời khỏi đám đông, không thể rời khỏi xã hội. Giao tiếp với mọi người thì cái tên (danh tự) rất quan trọng, từng giờ từng phút đều không có cách nào rời khỏi tướng danh tự. Hỏi quý vị sống ở đâu? Tôi sống ở đường nào đó, đường đó chính là tên. Quý danh của ngài là gì? Là tên, mọi thứ đều là tên. Tên (danh tự) có hay không? Có; có tác dụng, nhưng không thể chấp trước. Quý vị đối với tất cả mọi tướng danh tự đều không chấp trước, quý vị mới thật sự thọ trì 《Kim Cang Bát Nhã Ba-la-mật》, quý vị mới gọi là thọ trì.

Có rất nhiều người hiểu lầm về thọ trì, cho rằng mỗi ngày đem bộ kinh này cung kính niệm một biến, “tôi thọ trì Kinh Kim Cang”, “anh ấy thọ trì Kinh Kim Cang”; quý vị xem, họ chấp trước 《Kinh Kim Cang》, như vậy sao gọi là thọ trì? Thọ trì là bảo quý vị lìa tướng danh tự. Tất cả mọi tướng danh tự trong cuộc sống hằng ngày đều không chấp trước, biết tên gọi chỉ là giả danh. Cái giả danh này có tác dụng, nhưng tuyệt đối không chấp trước vào nó. Tâm địa thanh tịnh, không bị danh tướng làm ô nhiễm, đây mới gọi là thọ trì.

Như vậy đã là thọ trì viên mãn chưa? Chưa đâu, mới thọ trì được một phần ba thôi, bên dưới còn có tướng ngôn thuyết. Những điều này đều là không thể tránh khỏi trong cuộc sống hằng ngày, chư vị phải ghi nhớ.